

Soundara Rajam Ashraye

Ragam: Brindavana Saranga (aka Brindaavani) (22ndth Mela janyam)

AROHANA: S R2 M1 P N2 S ||

AVAROHANA: S N2 P M1 R2 S || (G2 R2 G2 S)

Talam: Rupakam

Composer: Mutthuswami Dikshitar

Version: D.K. Pattammal

Pallavi:

Soundara Raajam Ashraye Gaja Brindaavana Saaranga Varada Raajam

Anupallavi:

Nanda Nandana Raajam Naaga Pattana Raajam Sundari Ramaaraajam Suravinutamahiraajam

Mandasmita Mukhaambujam Mandaradhara Karaambujam

Nandakara Nayanaambujam Sundaratarata Padaambujam

Charanam:

Shambaravairi Janakam Sannuta Shuka Shaunakam Ambarishaadi Viditam Anaadi Guruguha Muditam
Ambujaasanaadi Nutam Amareshaadi Sannutam Ambudhi Garva Nigraham Anruta Jada Dukhaapaham
Kambu Vidambana Kantham Khandikrutha Dashakantam Tumburu Nuta Shree Kantam Duritaapaha
Vaikuntam

MEANING: (From T.K. Govinda Rao's book)

I seek the refuge("Ashraye") in Soundara Raaja, who protected the Gajeendra ("gaja") in the forest of elephants ("brindaavana saaranga") and He is the top most("raajam") in granting boons ("varada").

He is the darling son ("nandana") of Nanda, he is the ruler ("raajam") of Naagapattana. He is the spouse ("raajam") of the lovely ("sundari") Lakshmi ("Ramaa"). He is praised ("vinuta") by the celestials ("sura") and He is the King ("raajam") of the Universe ("mahi").

Whose lotus ("ambujam") face ("mukha") is lit with smiles ("mandasmita"), whose lotus like ("ambujam") hand ("kara") holds ("dhara") the Mandaara mountain.

Whose lotus-like eyes ("nayana-ambujam") gives happiness ("nandakara") to everyone and he possess the beautiful ("sundaratarata") shining lotus-like ("ambujam") feet ("pada").

He is the father ("janakam") of the enemy ("vairi") of Siva ("shambara") -- Cupid. He is saluted ("sannuta") by Shuka and Shaunaka. He protects ("viditham") devotees like Ambarisha. He is the eternal joy ("mudhitham") of Guruguha. He is worshipped ("nutam") by Brahma ("ambujaasana"), praised by Indra ("amaresha") and other ("aadi") celestials.

He suppressed ("nigraham") the pride ("garva") of the ocean ("ambudhi") - Samudra. He is the remover ("apaham") of the afflictions ("dukha") emerging out of falsehood ("anruta") and ignorance ("jada"). Whose neck ("kantam") equals the conch ("kambu vidambana") in beauty, who destroyed ("khandikrutha") the ten-headed ("dasha-kantam") Raavana. He is Srikanta, praised ("nuta") by the sage Tumburu. He removes ("apaha") sorrow ("duritha") and abides in Vaikunta ("vaikuntam").

Pallavi:

Soundara Raajam Ashraye Gaja Brindaavana Saaranga Varada Raajam

I seek the refuge("Ashraye") in Soundara Raaja, who protected the Gajeendra ("gaja") in the forest of elephants ("brindaavana saaranga") and He is the top most("raajam") in granting boons ("varada").

R ; ; ; gr R S ; N ; S N || N P P N NP nPn S ; S N || S ; ; ; ; ; ; R S N S ||
Soun da - - ra - Raa - - - - - jam- A-- - - shra- ye- - - - - Sri - - -

R ; ; ; ppM R S ; N ; S N || N P P N N P nPn S ; S N || S ; ; ; ; ; ; N ; S ; ||
Soun da- - ra - Raa- - - - - jam- A-- - - shra- ye- - - - - Ga ja

R ; MR M ; P ; P ; N ; || S ; ; ; ssnn P P ; P M - P S || snp ; P ; mnpm RS R M P R ||
Brin- - daa- - - va- na- Saa- - - ran- - - - ga - Va- ra- - - da- Raa- - - - jam- - -

S ; ; ; Srn N P nppm ; PM || PR RM MR- rmpn pmR rs R , || ppmr ; ; R ; S ; rssn ; S ; ||
Soun da- ra - Raa- - - - - - - jam- A-- - - shra- - - ye- - - - - Ga - ja

R ; ppmr ; M ; nppm ; P ; N ; || S ; ; ; ssnn P P ; P M - P S || snp ; P ; mnpm RS R M P R ||
Brin- - daa- - - - va- na- Saa- - - ran- - - - ga - Va- ra- - - da- Raa- - - - jam- - -

S ; ; ; Srn N P nppm ; PM || PR RM MR- rmpn pmR rs R , || ppmr ; ; R ; S ; ; ; ; ||
Soun da- ra - Raa- - - - - - - jam- A-- - - shra- - - ye- - - - - - - - - - -

Anupallavi:

Nanda Nandana Raajam Naaga Pattana Raajam Sundari Ramaaraajam Suravinutamahiraajam
Mandamita Mukhaambujam Mandaradhara Karaambujam
Nandakara Nayanaambujam Sundaratara Padaambujam

He is the darling son ("nandana") of Nanda, he is the ruler ("raajam") of Naagapattana.

; ; R ; M ; R , m P ; P , m || P ; pNp , n-nm P ; ; ; P M ||
-- Nan da Nan- - - da - na- Raa- - jam - - - - -

RS- R ; M ; R , m P ; P , m || P ; pNp , n-nm P ; ; ; Mnp pm ||
-- Nan da Nan- - - da - na- Raa- - jam - - - - -

RS- R ; M ; R , m P ; P , m || P ; pNp , n-nm P ; ; ; ; ||
-- Nan da Nan- - - da - na- Raa- - jam - - - - -

; ; nppm ; P M P , s N M P ; || N ; S ; S ; ; ; S ; ; ; ||
-- Naa- - ga - Pa- - - - - tta- na- Raa - - jam - -

He is the spouse ("raajam") of the lovely ("sundari") Lakshmi ("Ramaa").

; ; N ; S N S , r m R , r S r || sn P ; ; P N N R rs R ; ; ||
-- Sun- da- ri- - - - Ra- - maa- - - raa- - - jam - - -

; ; snN ; S N S , r m R , r S r || sn P ; ; P N N R rs R ; ; ||
-- Sun- da- ri- - - - Ra- - maa- - - raa- - - jam - - -

He is praised ("vinuta") by the celestials ("sura") and He is the King ("raajam") of the Universe ("mahi").

R ; S ; snp ; N ; N S snp ; || P ; ; ; R pmM R , m s R s ; ; ||
Su ra - vi- - - nu - ta- ma- - hi- - - raa - - - - - jam- - - - (repeat Sundari)

R ; S ; snp ; N ; N S snp ; || P ; ; ; R pmM R , m s R s ; ; ||
Su ra - vi- - - nu - ta- ma- - hi- - - raa - - - - - jam- - - -

Whose lotus ("ambujam") face ("mukha") is lit with smiles ("mandasmita"), whose lotus like ("ambujam") hand ("kara") holds ("dhara") the Mandaara mountain.

P ; P,m P S N P ; R MP || RM RS NS R, m R-M P ; ||
Man da- smita Mukhaam - bu jam- Man- dara dhara Ka- raam - bu jam

Whose lotus-like eyes ("nayana-ambujam") gives happiness ("nandakara") to everyone and he possess the beautiful ("sundaratarā") shining lotus-like ("ambujam") feet ("pada").

P M P N S- M R - sn P - N R ; || S ; N P - N P R, m R - M P ; ||
Nan- daka ra Na ya naam - bu jam Sun- dara tara Pa- daam - bu jam (repeat)

P M P N S- M R - sn P - N R ; || S ; N P - N P R, m R - M P R ||
Nan- daka ra Na ya naam - bu jam Sun- dara tara Pa- daam - bu jam (Soundararajam)

Charanam:

Shambaravairi Janakam Sannuta Shuka Shaunakam Ambarishaadi Viditam Anaadi Guruguha Muditam
Ambujaasanaadi Nutam Amareshaadi Sannutam Ambudhi Garva Nigrahām Anruta Jada Dukhaapaham
Kambu Vidambana Kantham Khandikrutha Dashakantam Tumburu Nuta Shree Kantam Duritaapaha
Vaikuntam

He is the father ("janakam") of the enemy ("vairi") of Siva ("shambara") -- Cupid. He is saluted ("sannuta") by Shuka and Shaunaka.

; ; R ; P ; P ; RM rmP || P,m - R ; pmmr ; rsR ; ; ; ; ||
-- Sham ba- ra- vai- - - ri - Ja- na- - - kam - - - -

S ; R ; Rmr RS N ; S ; || R ; pmmr ; M ; P M P ; ; ; ||
-- San-- nu-- ta- Shuka Shau- - - - na - kam- - - -

He protects ("viditham") devotees like Ambarisha.

P ; ; ; pp MR ; ; S S ; || ; ; N ; N P N ; pmP ; ; ||
Am - - ba - - ri- - - shaa- - - di - Vi - di - tam - - -

He is the eternal joy ("mudhitham") of Guruguha.

P ; P M N ; P ; P,n pMp || mRm S ; N ; R ; S ; ; ; ||
A- naa- - - di - Gu- ru- - gu- - ha- Mu di - tam---

He is worshipped ("nutam") by Brahma ("ambujaasana"), praised by Indra ("amaresha") and other ("aadi") celestials.

NS ns R R ; S R sr M M ; || RM rmP P ; PN pmP ; ; ||
Am - - - bu- jaa- - - sa- naa- - - di - Nu- tam - - -

; ; P R S ; ; ; S ; sr N || N ; snp ; ; ; PN M P ; ; ||
--A ma re - - - ndraa- - di- San- - - nu- tam - -

He supressed ("nigrahām") the pride ("garva") of the ocean ("ambudhi") - Samudra.

P ; ; ; N ; S ; R ; ; ; || R mr S ; ; ,n R ; S ; ; ; ||
Am - - bu- dhi- Gar - - va- - Ni - - - gra- ham - -

He is the remover ("apaham") of the afflictions ("dukha") emerging out of falsehood ("anruta") and ignorance ("jada").

S ,r sNs nPn pMp mR, pmmr ; || R ; ; ,s S ; ; , n R ; S ; ||
A- nru- ta-- Ja- - da- - - - - Du- - - - khaa- - pa- ham

Whose neck ("kantam") equals the conch ("kambu vidambana") in beauty, who destroyed ("khandikrutha") the ten-headed ("dasha-kantam") Raavana.

P ; P M R ,m R S S ,n S ; || R ; M ; R M R M P N S ; ||
Kam bu Vi dam- bana Kan tham Khandi - krutha Dasha kan- tam

P ; P M R ,m R S R N S ; || R ; M ; R M R M P N S ; ||
Kam bu Vi dam- bana Kan tham Khandi - krutha Dasha kan- tam

He is Srikanta, praised ("nuta") by the sage Tumburu. He removes ("apaha") sorrow ("duritha") and abides in Vaikunta ("vaikuntam").

R ; M R S N N P N S R ; || S N N P P M R S R M P ; ||
Tumburu Nuta Shree Kan- tam- Duritaa- paha Vai- kun- tam-

R ; M R S N N P N S R ; || S N N P P M R S R M P R ; ||
Tumburu Nuta Shree Kan- tam- Duritaa- paha Vai- kun- tam-